



Plus de 25 ans de recherches sur les langues et les peuples du Gabon



Description et documentation de langues et cultures en danger

Un peu d'histoire

Les recherches au Gabon sont nées d'un **heureux concours de circonstances** au début des années 1980. L'équipe des linguistes de Lyon 2 s'engage alors, avec l'aide d'un étudiant gabonais, Jérôme Kwenzi-Mickala, dans un projet de longue haleine qui se fixe pour objectif ultime la réalisation d'un atlas linguistique du Gabon, pays fort mal connu du point de vue linguistique à cette époque. Les premières missions sont réalisées par Jean-Marie Hombert et Gilbert Puech.

Il s'ensuit une longue **série d'enquêtes ethnolinguistiques** très intensives, effectuées par les différents chercheurs de l'équipe (chercheurs, enseignants-chercheurs et étudiants), qui ont permis de couvrir environ 90 % des villages du Gabon (plus de 65 points d'enquête !) jusqu'à ce jour. Il s'agit d'identifier les variétés linguistiques du pays (toutes bantu, sauf une), d'établir leur localisation, de les inventorier et de les classer en différents groupes, et de les documenter.

En parallèle des enquêtes, des **listes de mots** sont collectées en vue de la réalisation d'esquisses descriptives, d'études diachroniques, de thèses, de publications (articles, ouvrages, lexiques) et de bases de données informatiques multimédias (données lexicales, fichiers sonores, images).

Le projet de la réalisation d'un **atlas linguistique pour le Gabon** (en plusieurs volumes ainsi qu'une version multimédia pour le Web) a été relancé en 2000 et se concrétisera en 2010. A l'heure actuelle environ **60 % des variétés linguistiques** sont sérieusement menacées de disparition. Inutile d'insister sur l'urgence du travail de documentation.

Les projets et actions menés à terme

- **Maladies, remèdes et langues en Afrique centrale** (ACI, L. van der Veen)
- **Le Gabon** (Pics Gabon ; L. van der Veen)
- **Le dictionnaire Gedandedi sa geviya (geviya-français)** (S. Bodinga-bwa-Bodinga et L. van der Veen)
 - Publication du dictionnaire en novembre 2002
 - Cérémonie officielle autour de la remise du dictionnaire au sein de la communauté des Eviya
 - Réalisation d'un documentaire de 26' sur ce travail de plus de 15 ans et sur la communauté par L. Maget, intitulé *Le dictionnaire*
- **Langues, gènes et cultures bantu** (CNRS, ESF ; L. van der Veen)
- **Paul du Chaillu** (divers financements dont Pics Gabon ; J.-M. Hombert)
 - Réalisation d'un film de 52' sur ce sujet par L.-H. Fage, intitulé *Sur les traces de Paul du Chaillu*
 - Publication d'un ouvrage collectif intitulé *Cœur d'Afrique* sous la direction de J.-M. Hombert et L. Perrois
- **Espace, territoire et mobilité chez les Baka du Gabon** (ACI, L. van der Veen)
 - Réalisation d'un documentaire de 26' par L. Maget, intitulé *Baka.mov*
- **Volet « Afrique » du projet AALLED** (ANR, C. Grinevald, L. van der Veen)



Reliquaire kota

Un travail réalisé en collaboration

Depuis le début, les recherches se font en étroite collaboration avec une **équipe d'anthropologues de l'UOB** (Libreville) dirigée par Raymond Mayer. Des linguistes gabonais, souvent formés à Lyon puis retournés au Gabon, sont venus renforcer les rangs. Cette collaboration s'est avérée très productive :

- Planification et préparation des **missions et travaux effectués en équipes** sur le terrain ; accompagnement des jeunes chercheurs.
- Organisation de **rencontres scientifiques** dont (1) Semaine scientifique interuniversitaire « *Vingt ans de recherches sur les langues et les cultures du Gabon* » (janvier 2007, Libreville) et (2) *Journée d'études France-Gabon* (décembre 2009, Lyon).
- Réalisation de **projets scientifiques** et d'**actions de recherche DDL**.
- **Convention officielle** entre les Universités Omar Bongo et Lyon 2 fêtant son 25^{ème} anniversaire en 2009 ! ; échanges d'étudiants.

En 2008, le programme **Sorosoro** (Fond. Chirac) a choisi le Gabon comme l'un des deux **pays pilote** pour des **actions intensives de documentation**. L'expérience du terrain, l'efficacité de la collaboration et l'expertise scientifique des chercheurs ont motivé ce choix. Deux actions ont déjà eu lieu (2008 et 2009). En tout, une douzaine de langues (30 heures de rush par langue) devront ainsi être documentées.

La situation linguistique du Gabon d'après les recherches effectuées au cours des 30 dernières années : 53 parlers se répartissant dans 13 groupes linguistiques



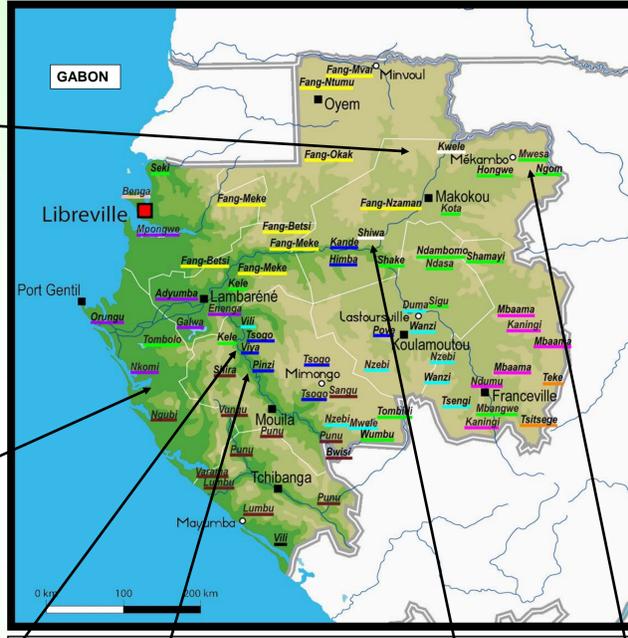
Zoatab, 2008, chez les Bakwele (A85b), Marion Cheucle en compagnie de deux de ses informateurs, Lougue Lougue et Adouck.



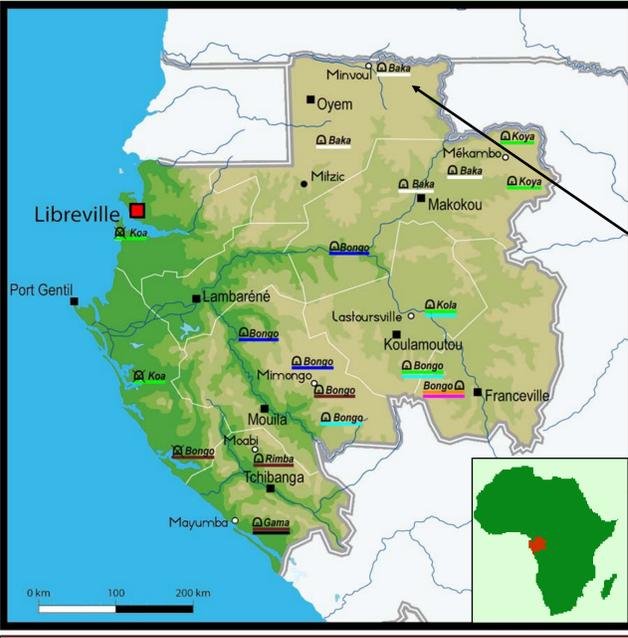
Jean-Marie Hombert en train de collecter des lexiques spécialisés en région Nkomi.



Sébastien Bodinga et Lolke van der Veen au moment de la remise officielle du dictionnaire *geviya-français*. Un moment intense et émouvant pour les auteurs et pour la communauté toute entière. © J.-P. Gautier



Variétés linguistiques relevées auprès des groupes de (semi-)nomades chasseurs-collecteurs



Variétés linguistiques relevées auprès des groupes de (semi-)nomades chasseurs-collecteurs



Libreville 2008. Rébecca Grollemund en séance de travail avec Mofouma Ndzogou, un locuteur apindji (B304).



Collecte de généalogies, par Fabrice Agyune Ndone, en août 2007 chez les Shiwa/Makina du quartier Bingoma de la ville de Ndjolé (Gabon).



Raoul Ndokobanda et Soraya Mokrani lors d'une séance d'enregistrement de la langue mwesa (B20-non classée), Makokou, 2007.



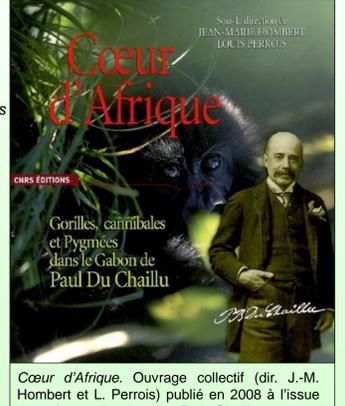
Janvier 2007, au CCF de Libreville : semaine interuniversitaire UOB/Lyon 2 fêtant les 20 ans de recherches sur les langues et peuples du Gabon. © L. van der Veen



Pascale Paulin et Sumba, travaillant sur le baka (oubanguien). © L. Maget



Images du tournage du documentaire *Baka.mov* (L. Maget). © P. Paulin



Cœur d'Afrique. Ouvrage collectif (dir. J.-M. Hombert et L. Perrois) publié en 2008 à l'issue du projet sur l'explorateur P. du Chaillu.

Les projets et actions en cours

- **Atlas linguistique du Gabon** (projet ALGAB, divers financements ; J.-H. Hombert, puis, depuis 2000, L. van der Veen)
- **Contribution de la Linguistique à l'Histoire de l'Afrique subsaharienne** (projet CLHASS, ANR ; J.-M. Hombert)
- **Biodiversité et Langues en Danger** (projet BILANDA, divers financements ; J.-M. Hombert)
- **Actions de documentations dans le cadre du programme SOROSORO** (responsable laboratoire DDL : L. van der Veen)
 - Documentation d'une douzaine de langues du Gabon (30 heures de rush par langue)

Les thèses et HDR en cours

Thèses

- Baka (oubanguien) : **Pascale PAULIN**
- Groupe kota-kele (B20) : **Soraya MOKRANI**
- Groupes tsogo (B30) et myene (B10) : **Rébecca GROLLEMUND**
- Bekwil (A85b) : **Marion CHEUCLE**
- Shiwa (A83) : **Lucie DOUGERE**
- Références historiques et perspectives diachroniques : **Leandro DI DOMENICO**
- Lignages makina : **Fabrice AGYUNE NDONE**
- Rapports Baka-ONG : **Emmanuel MVE MEBIA**

HDR

- Documentation et classification des langues du Gabon : **Pither MEDJO MVE** (UOB)